

Blue Power thaj Blue Smart IP67 Chargerura

ANGLIKANI CHIB

Le Blue Power IP67 chargerura ka chargen thaj ka inkren le lead-acid thaj Li-ion baterie, thaj ka den zor le manushenge save si konektirime e baterie.

Paše odova, e modelura saven si len sufikso (1+Si) si len jekh dujto limitirime avridpen savo si sajkh zoralo ži kana 180 – 265 Vac si ko inputo. Akava avridipe šaj te avel sar misal utilizirime te na čhivel pes o čhivpen e mašinensq anglal te čhivel pes o čaržari e baterijako (funkcia e čhivpnaski e čhivpnaski).

Numaj e Blue Smart verzia

Thov, monitorisar thaj aktualizisar o charger (thov neve funkcije kana ka oven disponibile) kotar o Apple thaj Android smartphones, tablets ja aver aparatura.

O maj lačo mikroprocesori kontrolisardo algoritmo Adaptivno 4-stepeni charge karakteristikika: buti – absorpcia – flotacia – qaravipe

O Blue Power IP67 charger si len jekh mikroprocesori kontrolirimo 'adaptivno' baterijako menadžmentosko sistemo. I 'adaptivno' funkcia ka optimizirinel automatikane o proceso ande relacia e dromesa sar si hasnime e baterija.

O čačutno kotor e charge-esqo: variabilno vräma e absorpciaqi

Kana numaj tikne čorripena si, o vaxt e absorpciaqi so skurto te na avel but čaržipe e baterijako. Palal jekh baro čhivpen o vaxt e absorpciaqi si vazdino automatikane te avel sigurime kaj i baterija si pherdo pherdo.

Maj tikno arakhipnasqo thaj phuripe kana i baterija na si ande buti: o Modo vaš o qaravipen

Palal o periodo e absorpciaqi, o Blue Power IP67 charger ka paruvet pes k-o float charge thaj palal kodoja, kana i baterija na sas thovdi te čhivel pes, o Storage Mode ka astarel pes. And-o storage mode o float voltage si tiknjardo ži k-o 2,2V/cell (13,2V vaš 12V baterija) te šaj te ciknjarel pes o gažipen thaj i korozia e pozitivno platenqi. Jekhvar ano kurko o tenzija si vazdini pale ko nivelo e absorpciaqi te 'barabar' e baterija. Akaja funkcia kerel te na avel stratifikacia e elektrolitosqi thaj e sulfaciaqi, jekh baro časo vaš o angluno xasaripen e baterienqo.

Instalacia thaj instrukcie vaš o labäripen

1. O charger e baterijako trubul te avel instalirimo ano than lače ventilime paše e baterija (numa, soske šaj te oven korozivno gasura na opral e baterijal)
2. Phanglen e ringosqe terminälurä k-i bateria: o minus kablo (kalo) k-o minus (-) pol e baterijajo, o plus kablo (lolo) k-o plus (+) pol e baterijajo.
3. Thov o kablo e AC-esqo anθ-i priza e zidosqi. O ciklo e charge-esko akana ka kezdisarel.

LED indikacia

O zeleno LED ka ovel phabardo kana o chargeri ka ovel konektirimo ko AC suro.

O lole LED ka čhivel pes but sig kana si but charge thaj maj tikno kana si absorpciaqi charge. O lole LED ka ovel phabardo sajkh kana si o float charge thaj ka ovel phandlo kana si o modo e qaravipnasko.

Regulacie thaj mesurä pal-e sekuriteta

1. Instalisaren o charger palal e phende instrukcie
2. E konekcie thaj e sekuritaki funkcia trubul te kerel pes palal e lokalno aplikabilne regulacie.
3. Ano časo kana si bilači konekcia e polaritetosqi, o avruno ATO-esqo šukaripen ka phabol (expecia: Blue Power 12/25). Dikh i polariteta e kablosqi thaj dikh i čačutni vläda anglal te paruves o šerutno.

4. Avertisaripe: na zumaven te chargen e baterie save našti te chargen pes.
5. Varningo: šaj te trubul jekh BMS (Sistemo vaš o Menažmento e Baterienqo) te šaj te čhivel pes jekh Li-ion baterija.
6. Te si o kablo e furnitorienqo phagerdo, trubul te avel paruvdo katar o fabrikanto, lesko servisosko agento vaj katar aver manuša save si len sa kodo kvalifikacia te na avel pharo.
7. Kado aparato naj kerdo te avel hasnime katar e manuša (inkluzivno e čhave) saven si redukime fizikane, sensorikane vaj mentalne kapacitutura, vaj bi eksperiencako thaj džanglimasko, numaj te si lenge dino supervizija vaj instrukcija pa o hasnipe e aparatosko katar jekh manuš savo si responsibilo pala lengo sekuritato. 8. O charger si kerdo vaš e baterie lead-acid thaj Li-ion 14-225Ah. Na hasnin les vash aver res.

Siklöv maj but pal-e baterie thaj pal-o čhivpen e baterienqo

Te siklövses maj but pal-e baterie thaj pal-e baterie te čhives len, mangas tut te dikhes amari knjiga 'Energy Unlimited' (si lači bi lovengo katar o Victron Energy thaj šaj te lel pes tele katar www.victronenergy.com). Palal maj but informacie pal-o adaptivno čaržipen dikh telal e Tehnikane Informacie pe amari webrig.

Blue Power IP67 Charger Blue Smart IP67 Charger	12/07 12/13	17/12 25/12	24/05	24/08 24/12
O spektro e tenzijaqo andar o andre	180 – 265Vac vaj 250 – 350Vdc			
Frekvënca	45-65 Hz			
'Absorpcia' e tenzijaki e çarëaqi (V DC)	14,4		28,8	
Tenzija e çarëaqi 'float' (V DC)	13,8		27,6	
'Arakhipnasqo' tenzija e çarëaqi (V DC)	13,2		26,4	
O çaso (A)	7 / 13	17 / 25	5	8 / 12
Charge karakteristika	4-faza adaptivno			
Šaj te avel utilizirime sar žanglipe	Ova			
Protekcia	E baterijaki inverzno polariteta (sigurno) Skurto cikluto avrial Opreder temperatura			
DC fuse, interno thaj našti te paruvet pes	naj siguriqe	25 / 35	naj siguriqe	15 / 20
DC fuse and DC cable- ATO blade (A)	20	20 / bi siguranca	20	10 / 15
Temperatura e butaqi. sërja	- 20 ži ka +60°C (sasto nominalo avridipen ži ka 40°C)			
Opcia te astarel pes o phanglipe (Si)	Proba e skurto ciklutosko, limite e çororesko 0,5A Tenzija e avridipnaski: maj but jekh voltu maj tikno katar o maj baro avridipe			
CHIVIPEN				
Materiàlo thaj rang	aluminiumo (lole RAL 5012)			
Konekcia e baterienqi	Kalo thaj lolo kablo e M8 ring terminalosa 12AWG-1,5mtr 12/25: 9AWG-1mtr			
230V AC-konekcia	Kablo 1,5 metre e Evropa klasa 1 plugosa (CE certificirime)			
Protekciaqi kategoria	IP67			
vastniqe (kg)	1,8	2,4	1,8	2,4
Dimenzije (hwxwd ando mm)	85 x 211 x 60	99 x 219 x 65	85 x 211 x 60	99 x 219 x 65
STANDARDURA				
Sigurànca	EN 60335-1, EN 60335-2-29			
Emisija	EN 55014-1, EN 61000-3-2			
Imuniteto	EN 55014-2, EN 61000-3-3			

Blue Power thaj Blue Smart IP67 Laders

NEDERLANDIA

Met Blue Power IP67-laders kunnen loodzuur- en Li-ion accu's worden phandlo ande amen stroom worden geleverd aan gebruikers die op de accu zijn aangesloten.

O modelo arakhläs pes e achtervoegsel (1+Si) vov sas te kerel buti thaj te kerel pes buti e 180 – 265 Vac bi te kerel pes buti. Kadala šajutnimata šaj te keras lače vorbe save si te keren jekh lačipen te astaren te astaren e akuzacia si xasardo (startonderbrekingsfunctio).

Aileen Blue Smart versie

O set-up, te kerel pes o čäčipen e lader-esqo (te šaj te kerel pes buti anθ-e neve funkcie save si maj lače) arakhläs pes anθ-e Apple an Android smartphones, tablets thaj aver aparaturä.

Geadvanced mikroprocesori gestured laad system Adaptieve 4-trape laadkarakteristiek: Bulk-Absorption-Float-Storage

O mikroprocesori kerel 'adaptivno' sistemo e menadžmentosko e akuzaciako palal o procesi savo si automatizirime sar te kerel pes.

De juiste hoeveelheid lading: aangepaste absorptietijd

Bij ringe ontlading van de accu wordt de absorptie tijd kort gehouden om overlading and overmatig gassen te voorkomen. Na si man jekh čäčimos te lav o lav e absorpciaqi automatično verlengdo katar o chinavipen e ladenqo.

O gndipen trubul te dikhel kana si o akuzipe e vorbako: e funkcia e opslag-eski O Blue Power IP67 lader šaj te avel les jekh perioda e absorpciaqi maj anglal sar te čhivel pes anθ-o čororo, kana si te kerel pes maj but vräma, maj anglal sar te čhivel pes o 'opslag'. O spanning wordt dan verlaagd to 2,2V/cel (13,2V voor een 12V accu). O chinavipen e chinadipnasko si te kerel pes korozipe e pozitivno platenqo so si čäčes pharo. Eens sako kurko vorba katar o spanning verhoogd to absorption nivelo katar o akuzacia katar o laden; o maj lačo stratifikacia e elektrolitosqi anθ-o sulfatäcia e platenqi.

Instalacia anθ-i gebruiksaanwijzingen

1. O acculader moet worden sas instalirimo ande jekh goed geventileerde thana savo si lačo katar o accu (maar nit boven de accu, vanwege o mogelijke aanwezigheid and corrosive gassen!)
2. Verbind de ringaansluitingen met de accu: de minkabel (zwart) met de minpool (-) van de accu; de pluskabel (rood) met de pluspool (+) van de accu.
3. Steek de stekker van het AC netsnoer in het stopcontact. De acculader si nu de laadcyclus starten.

LED-esqe indikacie

O baro LED brando savo inkrel te kerel buti e aparaturenca vash o netspanning si tikno.

E LED knippers sigo zolang de maximale laadstroom geleverd vort (accu minder dan 80% geladen) thaj o knippert lungo zaam savore absorptie spanning but si ande laadstroom af gaat nemen. O laadcyclus voltooid si, te lel o lader upral o druppellading thaj te del LED te avel maj dur branden. De gele LED gaat uit kana de lader overgaat op 'opslag' (modo qaravipe).

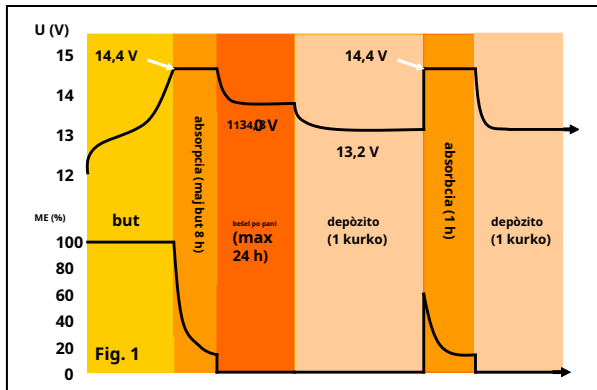
Veiligheidsvoorschriften en -maatregelen

1. Instalätoro vaš e instrukcie save si lače.
2. Aansluitingen ande safeheidsmaatregelen maj but vorbe save si te aven ande maj but vorba te nakhen zijnde regelgeving.
3. Sar vi o čäčimos e vorbengo, si te avel avrial o ATO-bladzekering springen (uitzondering: Blue Power 12/25). O kontrolo e polaritetosqo e kabelosko thaj o kontrolo e valutengo si te kerel pes o vervangt.
4. Waarschuwing: kher niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
5. Waarschuwing: mogelijk si een BMS (Battery Management System, accubeheersysteem) savo trubul te kerel Li-ion accu op te laden.
6. Sar so si o čäčimos, so si o čäčimos te kerel pes o vudar e fabrikaqo, te kerel pes buti e manušenqe save si len jekh čačutno čäčimos. 7. Kado toestel si nit te avel dino katar e vorba gebruik manušenqe (vaaronder kinderen) met si phares te kerel pes fizikano, sensorisko katar e geeste lače vaardigheden katar e met gebrek jekh eksperienca and/e kennis, tenzij kadale te keren pes te keren buti katar varesave manuša katar e vrjama save si len čäčes čäčes.

8. O lader si ontworpen voor 14-225 Ah loodzuur- en Li-ion accu's. Gebruik kadala niet voor andre doeleinden.

Leer meer over accu's en acculaden

Ka šaj te siklövses pal-e akuzäcie anθ-o lil, te xramosares anθ-o lil 'Energy Unlimited' (gratis verkrijgbaar by Victron Energy and te downloaden van www.victronenergy.com). Si amen informacie pal-e adaptivne laadkarakteristikane ververže katar o 'Technische Informatie' pe jekh webrig.



**Chargeurs Blue Power et Blue Smart IP67
FRANCAIS**

Le chargeur de la batterie Blue Power IP67 si len love thaj inkren e bari tenzija le batterie katar o plomb thaj lithium-ion, thaj si lache le utilizatorene save si len baterija. Maj but, le modelurã saven si len sufikso (1+Si) prezentisaren jekh dujto limitime avridipen e čibãqo savo si te avel xasardo sar jekh tenzia 180 – 265 VCA si prezentisardi anθ-i čibãripen. Sar egzãmplo, kadava drom šaj te avel utilizardo te na avel o čoripen e mašinesqo anglal o čhipen e baterienqo (funkcia e čhipnaski).

Verzia Lole Smart unikalno

Konfigurãtoro, surveilãro thaj mešipen vaš o šerutno (maj but e neve funkcie savenθar si disponibilo) anθ-o labãripen e tabletenqo vaj e smartfonurenqo Apple thaj Android vaj anθ-e aver dispozitivurã.

O sistema e menadžmentosqo si 'auto adaptivno'**Charge adaptive an 4 étapes : Bulk – absorption – float – velle**

O Chargeur Phoenix kerdas inovacia katar o sistema e menadžmentosko e 'auto adaptivno' pilotirime katar o mikroprocesori. I funkcia 'auto adaptivno' optimiziril o automatiziripe e procesosko e charge-esko ande relacia e utilisacia sa so si o čaćipen e baterijako.

Toujours la bonne dose de charge : durée d'absorption variable

Te phenas kaj i baterija si čorri (sar egzãmplo anθ-i jekh batia savi si čhudini anθ-o časo) i čarža e absorpciaqi si čorri te nakhavel pes sa e časurã. Palal jekh pherdo čaržo e absorpciaqo si jekh automatikano vazdipen vaš te avel sigurime jekh pherdo čaržo e baterijako.

Moins d'entretien thaj de vieillissement kana e baterija trubul te kerel pes: mode veille

O modo veille intervjuime te dikhel pes kaj e baterija na si sar sollicité. O tenzijako čhipen si akana 2,2V/element (13,2V vaš jekh baterija 12V) vaš te minimiziril o gažo thaj i korozia e plakenqi pozitivno. I tenzia si lači anθ-o nivelo e absorpciaqo anθ-o jekh časo te 'galizisarel' i bateria. O procedušo kerdo kana sas stratifikãcia e elektrolitosqi thaj e sulfataciaqi, kerel maj bare šajutnimata e baterienqe anglal o vaxt.

Instalacia thaj drom e butjako

1. I instalãcia e chargeresqi e baterienqi si lači anθ-o jekh than anθ-o than thaj paše e baterienqe. Akana si te avel amen e baterija kotar o reslipe e gazengo korozivno.
2. Konektisaren le košturã anθ-e baterie : O kablo négativo (noir) anθ-o negativo (-) e baterijako, o kablo pozitivno (roge) anθ-o baterijako pozitivno (+)
3. Branchez le chargeur upral o xabe CA. O charger e bateriengo lanceril o ciklo e charge-esko.

Voyants LED

O voyant vert si alumime ande kontinuiteto sar charger si branche pe l'alimentation CA. O voyant jaune dignote o režimo sigo kade kaj e tenzija e absorpciaqi našti te astarel pes thaj te phirel pes kotar o režimo so dine les ko periodo e absorpciaqo. Te si ke o ciklo e charge-esko si agorisardo, o charge-esko phiripe pe float/veille thaj o voyant voyant ačhel sa maj dur. O voyant jaune sera constamment allumé pendant la charge float thaj elle sera intent the mode veille.

Règlementura thaj mesurã vaš i sekuritèta

1. O instalãtoro le šerutnesqo si te avel ande relacia e sikavde instrukcie.
2. E rakordementura thaj e dispozitive e protekciaqe našti te aven eksekutime sar jekh rig e regulãciaqi lokalo anθ-o vaxt.
3. Kana si konekcia e polaritetosqi na-lači, o fuzibilno ATO sautera (excepcia : Blue Power 12/25). Verifikacia e polaritetosqi e kablosqi thaj verifikacia e čačutne valutenqi anglal te paruvl pes o fuzibilno.
4. Atencija: na trubul te phenel pes o charger e bateriengo save naj pherdo.
5. Atencija : jekh BMS (Système de management de batterie) so si trubujipe te šaj te čhivel pes jekh baterija lithium-ion.
6. Te si o kablo e alimentãciaqo endommagé, vov trebal te avel paruvdo katar o fabrikanto, kana si te avel depannero vaj e manuša saven si len kvalifikãcia vaš te nakhaven sa e pharipa.
- . sécurité.

8. O charger si kerdo te šaj te čhivel pes e baterie anθ-o časo vaj anθ-o lithium-ion 14-225 Ah. Naj te avel utilizirime katar aver finura save si anglune čelajja.

Thov sa so šaj te avel pe baterije thaj pe tumaro čaržo

Te del pes maj but informacie pal-e baterie thaj pal-e metode te lačharel pes, šaj te avel tumen konsultãcia and-o lil « L'Énergie Sans Limites » (disponible gratuitement chez Victron Energy et téléchargeable sur www.victronenergy.com). Te des maj but informacie pal-i teknika e adaptivno, šaj te konsultisares pal-i sekcia pal-e informaciaqe tẽknike pal-i rig e webriğãqi.

**Blue Power und Blue Smart IP67 Ladegeräte
DEUTSCH**

Mit den Blue Power IP67 Batterie-Ladegeräte lasen si Blei-Säure- und Lithium-Ionen-Batterien uflade and im geladenen Zusto te ačhol te kerel buti e baterijasa angeschlossene buteder e energijasa.

O Modelo e Zusatz (1+Si) verfügil te avel jekh strombegrenzten Ausgang, e paša e Energie versorg, numaj jekh 180 – 265 V AC verfügar sind. O Mithilfe merel e Ausgangs lässt sich zum Beispiel hindern, andar jekh Fahrzeug startet wird, bevor das Batterie-Ladegerät abgezogen wurde (Startunterbrechungsfunktion).

Nur für die Blue Smart Version

Instalacia, Überwachung und Aktualisierung des Ladegerätes (Hinzufügen neuer Funktionen, wenn sie verfügar werden) vaš e Apple- thaj Android-Smartphones, Tablets oder and Geräten.

Mikroprozessor gesteuerte Ladecharakteristic neuester Entwicklung.**Adaptivno 4-Stufenkennlinie: Konstantstrom-Konstantspannung-Float-Lagerung**

Das Blue Power IP67 Ladegerät nutzt jekh mikroprozessorgesteuertes Batterie Management System mit adaptiver Ladetechnik. O dad si o Ladevorgang automatisch sar o verbrauchsverhalten angepsßt.

Korrekte Ladungsmenge: angepaßte Konstantspannungsdauer

Te si ke si amen jekh čaćimos te arakhas jekh čaćimos vaš e Konstantne-spannungs-Dauer kurs gehalten. Andererseits wird sie bei tieferer Entladung automatisch verlängert um eine vollständige Wiederaufladung sicherzustellen.

Geringer Wartungsaufwand und weniger Alterung bei Nichtgebrauch: Der Lagermodus Savi si e konstantno spannings-faza e Blue Power IP67 Lader automatisch ano Float-Zustand thaj anschließend ko Stromentnahme ano Lagermodus. Dabei wird die Spannung auf 2,2V/Zelle (13,2V si jekh 12V Batterie)

reduziert o Gasung thaj i Korozia thaj o Plus-Platten zu minimieren. So si o maj lačo lil vaš jekh šerutno šerutno šerutno vaš e šerutne šerutne šerutne. Die verhindert Elektrlytschichung und Sulfatierung.

Instalacia thaj Gebrauchsanweisung

1. O Das Batterie-Ladegerät si anθ-e jekh šerutno bereich anθ-o Nähe der Batterie anzubringen (aufgrund möglicher Schadgase jedoch nicht über der Batterie!).
2. Anschließen der Ringkabelschuhe and die Batterie: as Minuskabel (schwarz) an Minus-Pol (-) der Batterie, as Pluskabel (rot) and Plus-Pol (+) der Batterie.
3. E Anschlusskabel an eine Steckdose anschließen: Der Ladezyklus beginnt.

LED Anzeige

Die grüne LED leuchtet auf, wenn das Gerät an 230 V angeschlossen ist. Die gelbe LED blinkt während der ersten Ladestufe und samer während der zweiten. Am Endes des Ladezyklus brennt me gelbe Diode dauernd. Le LED-esqe šajutnimata te arakhen e Erhaltungsladungs-Modus unterbrochen thaj te arakhen e Lagerungs-Modus aus.

Sicherheitsbestimmungen und Sicherheitsmaßnahmen

1. Instalirime Sie das Ladegerät gemäß der angegebenen Anweisungen.
2. Anschlüsse und Sicherheitsvorkehrungen müssen den örtlich geltenden Bestimmungen entsprechen.
3. Bei Verpolution brennt die ATO-Flachsicherung durch (Ausname: die Blue Power 12/25). Te šaj te keras buti e šajutnimatenqe pal-o šerutno than e Kabelosqo thaj pal-o lačharipen e Wert-esqo. 4. Vorsicht: Versuchen Sie nie, eine Einwegbatterie aufzuladen.
5. Vorsicht: Ašti te dikhel pes, jekh BMS (Batterie-Management-System) savo si pherdo Lithium-Ionen-Batterie erforderlich ist.
6. Sollte e Anschlussleitung beschädigt sein, ist sie durch den Hersteller, sie Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen zu ersetzen, thaj jekh mögliche Gefahr zu verhindern.
7. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (unter andrem von Kindern) buteder, buteder fizikane, sensorikane bzw. mentale Fähigkeiten verfügen und, te na avel lačhipe te na avel maj lačo Erfahrungen thaj Kenntnisse Beitzen, sofer si nicht bei der Bedienung des Gerätes for one für verantwortliche Person überwacht werden bzw. bezüglich der sachgemãßen Bedienung angeleitet wurden.
8. Das Lade-Gerät wurde für Blei-Säure- und Lithium-Ionen-Batterien 14-225 Ah ausgelegt. Verwenden Sie nicht für andre Zwecke.

E informacia pal-e baterie thaj o ladungo

E Informacia pal-e Batterie thaj o Laden pal-e Batterie save si arakhle ande jekh čaćimos Buch "Energy Unlimited" (Uneingeschränkte Energie) (über Victron Energy kostenfrei erhältlich oder zum Herunterladen unter www.victronenergy.com). E Informacia savi si adaptirime si lači te dikhel pes jekh webriğ telal e Rubrika Tehnikane Data.

Caricabatterie Blue Power e Blue Smart IP67
ITALIANO

I caricabatterie Blue Power IP67 caricherà thaj manterrà cariche le batterie al piombo acido thaj agli ioni di litio, thaj alimenterà le utenze collegate all batterie.

Inoltre, me modelisardem dosta (1+Si) so si dotati di jekh dujto uscita limitata ande korrektno, so si sajkex xabe fino kana si te avel andre so si akana 180 – 265 Vac. O mangipe trubul te avel utilizirime, ad esempio, te na avel jekh veicolo te avel angluno te shaj te kerel pes buti e karikabaterijasa (funzione di interruzione avvio).

Lačhes verzia e Blue Smart-eski

Konfigurisar, monitorisar thaj aggiornare (aggiungere neve karakteristike kana si te avel), utilizin smartphone, tablet vaj aver dispozitivno Apple thaj Android.

Algoritmo di carica con microprocessor all'avanguardia**Karakteristika e carica adattiva a 4 fasi: prima faza di carica – assorbimento – mantenimento – accumulo**

I caricabatterie Blue Power IP67 inkorporisarel jekh sistemo e mikroprocesoresqo savo si dino "adattiva" e baterienqe. I funkia adattiva ottimizacia automatikane kerel procedura e karikake dujto tipo e baterijako utiliziribe

La giusta quantità di carica: tempo di assorbimento variabile

Ano caso e bateriengo e portate ridota, o duryaripe e assorbimentosko si limitirimo sa e lačhe te na avel sovraccarico e bateriengo. Palal jekh scarica di ampia portata, o tempo e assorbimentosko si prolungato automatikane thaj mishto te assikurare la carica complete della batteria.

E cikle manutenzione thaj xasaripe e kapacitetosko e bateriengo saven naj but buti: Modalità di accumulo

Palal i faza e assorbimentosqi, i caricabatterie Blue Power IP67 nakhelas sa e carica di mantenimento thaj quindi, sar e batteria na si è ande alcun modo scaricata, si attiverà la modalità di accumulo, durante la quale la tensione di manteniment verrà ridotta a 2,2 V/cella (13,221), jekh minimàlo bateriàlo bateriàlo limitàcia o gaso thaj o koroziqe e piastresko pozitivno. Jekh volta jekh settimana e tenzijaki si raportirime katar o živdiqe e assorbimentosqo vaš e egalizacia e baterienqi. Akava proceso chinavel e stratifikacia e elektrikani thaj e solfataciaki, so kerel o invecchiamento anglal o vaxt e baterijako.

Instalacia thaj instrukcia d'uso

1. E karikabaterie trubun te aven instalirime ando luogo anglal o ventilacia thaj vi maj but šajde te aven pašal sa e baterije (na si instalirime sa e batterie, palal e šajutnipen te nakhaven o gazo koroziqo!)
2. Collegare sa e baterije i terminali thaj occhiello: o cavo negativo (nero) o polo negativo (-) e bateriengo, o cavo negativo (rosso) o polo positivo (+) e bateriengo.
3. Collegare il cavo di rete CA alla presa a muro. Si avvierà così il ciclo di carica.

LED indikatori

O LED ververtno si te avel akcento kana e karikabaterija avela katar o kolegiumo thaj jekh sorgente CA. E LED giallo lampeggia si maj sigo ano angluno fazo e karikako, thaj e lampegia si maj tikno ano carica di assorbimento. Te avel pherdo o ciclo di ricarica, o LED del rimane akceso

I LED giallo rimane sajkex akses o anθ-i la carica di mantenimento mentre akana si xramosardo anθ-i modalità di accumulo.

Norme e misure di sicurezza

1. Instalacia e karikabaterijaki palal e instrukcia fornite
2. Palal i kolegacia thaj e funzionaliteta e siguripaski, te dikhel pes sa e norme lokalno aplikabilno.
3. Te si efekto jekh kolegamento e polaritàta sbagliata, il fusibile ATO jekh lama si brucerà (excepcia: Blue Power 12/25). Verifikuisaren e polariteta e čororeski thaj e anglune procedura katar e sostitucia e fuzibilno verifikaciaki te si lačhe.
4. Avvertenza: Naj tentare di caricare batterie non ricaricabili.
5. Avvertenza: pala e batteria agli ioni di litio si trubujipe pala BMS (sistema digestion della batteria).

6. Te si kade ke o xabe si andar o xabe, trubul te avel korkoro o prodùso, te avel responsibilo te ažutil pes jekh manuš savo si les ekvivalentno lačhipen te na avel les jekh situacia anθ-o rischio.

7. O akava aparato na trubul te utilizil e manušen saven si len šajpe te keren buti, mentalno vaj sensorialno ridotte (bambini kompresi) vaj kana keren buti e eksperiencijasa thaj e konscienca, save keren supervizija vaj struzija ka keren buti e aparatura katar jekh persona responsibilo pala o loro inkolumiteto.

8. I caricabatterie si stato progettato per batterie al piombo acido o agli ioni di litio da 14-225 Ah. Non usare per altri scopi.

Palal e maj bari informacia katar e baterija thaj e karikabaterija

Palal e informacie palal e baterija thaj e relative metode di rikarica, konsultacia ande nostro knjiga "Energy Unlimited" (messo si jekh disposizione gratuitamente da Victron Energy thaj scaricabile dal sito www.victronenergy.com). Palal e maj anglune informacie pal-i funkia e adattivaqi, vizitarsen vi i sezia "Informacia Tehnikane" anθ-i nostro sito.

Carregadores Blue Power e Blue Smart IP67
PORTUGUÊS

O žanglipe e bateriengo Blue Power IP67 realizuil o žanglipe e bateriengo but-acido thaj Li-ion, sar vi o xabe e bateriengo phanglo e bateriengo. Maj but, e modelura sar o sufixo (1+Si) šaj te phenas jekh dujto limitàcia pal-o čakimos so si te čhivel pes sajkex i energia savi si 180 – 265 Vca na saída. Akava šaj te avel utilizirime, sar egzâmplo, te čhivel pes o aranzaripen e veiculosqo anglal o čhivipen e materienqo (funkia e aranzàciaqi).

Apenas versão Blue Smart

Instalisaren, monitorizirinen thaj realizirinen jekh carregador (adicone novas funcionalidades conforme vão ficando disponíveis) sar smartphones Apple thaj Android, tablete vaj aver aparatura.

O algoritmo vaš o kontrolisaripe e butãqo vaš jekh mikroprocesãtoro savo si kerdo anglal

Carregamento adaptable de 4 etapas: Inicial – Absorção – Carga Lenta - Armazenamento O Blue Power IP67 sikavel jekh sistemo e bateriengo adaptirime kontrolirime katar o mikroprocesori. Akaja funkia adaptivno optimizacia si automatikane ano procesi e karregamentosko savo si konsonantno ja o drom e utiliziribasko e bateriengo.

A charge exacta: tempo de absorção variabil

Kana jekh čhinavipen vaš o reduzida, o tempo e absorpciaqi so kerdo te na avel jekh čorripen e bateriãqo. O depozicia e bare čorripnasqi, o tempo e absorpciaqo vazdilno automatikane te garantuil pes kaj i bateria te avel pherdo.

Menos manutenção thaj envelhecimento kana jekh batéria našti te avel utilizisardi: o drom te kerel pes armãna

Apos o periodo e absorbãciaqo, o karregãtoro Blue Power IP67 ka mudarel pes vaš jekh čhivipen e flutuaciaqo palal, jekh batéria na sas te avel čhudini, sar te avel aktivisardo o armo. Akana, jekh tenzija e flutuãciaqi sas reduzisardi vaš 2,2 V/célula (13,2 V vaš jekh batéria 12 V) vaš te minimizisarel pes i gazifikacia thaj o koroziqen e plačenqo pozitivno. Ando kurko jekh tenzija vazdel pes o nevo sar jekh nevo absorpcia te shaj te kerel pes jekh bateria. Akana si funkia te avel jekh stratifikacia e elektrolitosqi thaj e sulfataciaqi, sar si e principãlo kauza e baterienqi.

Instalãcia thaj instrukcie vaš o utilizãcia

1. O šerutno e bateriengo trubul te avel instalisardo vaš but lokalo ventilime proximo e baterienqo (na si les jekh mezma, so si o čorripen e gazenqo!)
2. Ligue os terminais de argola à bateria: o cabo negativo (negro) ao polo negativo (-) da bateria eo cabo positive (vermelho) ao polo positive (+).
3. Introduza o cabo de alimentação CA na tomada de parede. Neste momento o ciclo de carga é iniciado.

LED indikacia

O LED verde acender-se-á quando o carregador for ligado a uma fonte CA. O LED amarelo pisca rapidamente durante jekh inicialno kargo thaj maj but lungo vrama pala jekh kargo de absorção. O LED amarelo fica fixo kana o ciclo de charge ter si concludio. O LED amarelo ilumina-se de forma permanente during a charge of flutuação and apaga-se o modo de armazenagem.

Medidas thaj normas de segurança

1. Instalisen o pherdo akordo sar si sikavde instrukcie.
2. Sar ligações e as funções de segurança devem ser implementadas de acordo com as normas locais aplicáveis.
3. Sar si o phanglipe sar jekh na-lačho polariteto, vaj fusivel ATO dispara. Verifikacia e polaritetosko e šajutnimatenqo thaj o certifikãto e šajutnimatenqo si korkorre anglal o paruvipen e fuzivosqo (excepcia: Blue Power 12/25).
4. Aviso: na te čhivel pes e baterije thaj te na čhivel pes pale.
5. Aviso: si trubujipe te kerel pes BMS (Sistema de gestão da Bateria) te šaj te inkrel pes e bateria Li-ion.
6. O šajdipen e xabeske šaj te avel danifikuime, trubul te avel les jekh substitucia vaš jekh fabrikime, šaj te reprezentisarel pes vaš jekh téknikano kvalifikãcia vaš te na avel accidenturã.
7. Kadava produkcia na trubul te avel utilizirime sar but manuša (inkluzivno e čhibjasa) sar fizikane kapacitetura, senzorkane vaj mentikane tikne katar e eksperienca thaj informacie, maj but katar e supervizija vaj informacie pala jekh utiliziribe te kerel pes produkcia pala algué responsibilno lačhiqe.

8. O carregador destina-se a baterias de chumbo-ácido e Li-ion com 14-225 Ah. Na trubul te avel utilizirime sar so si avrial o fim.

Saba mais on the baterias si seu carregamento

Te šaj te phenas maj but pal-e baterije, šaj te dikhel pes o Energy Unlimited (disponibilizirime gratuitamente katar o Victron Energy sar so si te avel descarregado len www.victronenergy.com). Te šaj te avel maj but infòmacia pal-o adaptãbilo drom, vizitarsen jekh kotor vaš i Informacia Tehnikane vaš o aver webrig.

Cargadores Blue Power y Blue Smart IP67
ESPAÑOL

Le butjarnenge butjarne Blue Power IP67 chiven thaj but chiven e batterie save keren buti thaj Li-Ion, thaj but chiven save si phangle e baterienca.

Además, e modelura save si len dosta (1+Si) disponen jekh dujto rig e konstantno xabeske limitirime korrientosqi, sajekh thaj sar te aven andre ande lila 180 – 265 Vca. Sar egzámplu, šaj te avel utilizardo te na avel jekh vehikulo aranžisardo anglal o čhivpen e baterienqo (funkcia e interrupciaqi e aranžaciaqi).

Sólo ande la versión Blue Smart

Konfigurisaren, kontrolisaren thaj aktualizirinen o čhivpen (neve funkcie save si disponible) utilizindoj e smartfonurá thaj e tablete Apple thaj o Android thaj e demásqe aparaturá.

Avanzado algoritmo vaš o čhivpen kontrolisardo vaš o mikroprocedátoro**Sistema de charge adaptable de 4 etapas: inicial – absorción – flotación – experiment**

O pherdo Blue Power IP67 si les jekh sistemo kontrolisardo katar o mikroprocesatoro savo kerel buti e pherdo "adaptabilno" katar e baterija. I funkcia "adaptabilno" optimizirinel automatikane o proceso ande baza vi sar so si ande baterija.

O kotor e lačhe butáqo: o vaxt e absorpciaqo variábilo

Kana o čhinavipen e pokaqo, i faza e absorpciaqi si akortime te na avel jekh čhinavipen e baterienqo. Te si ke si jekh čhinavipen e butáqo, o vaxt e čhivpnasqo e absorpciaqo vazdel pes automatikane te garantuil pes kaj i bateria te avel pherdo.

Maj cikno pharipe thaj trubuipe te kerel pes buti e baterijasa savi našti te kerel buti: o drom "Storage" (almacenamiento)

Después del periodo de absorción, o charger Blue Power IP67 ka paruvél jekh drom e flotaciaqo thaj, jekh kontinuácia, sar i bateria na sas čhudini, našti te avel jekh drom e čhivpnaski. Pe akava drom, o tenzija e flotaciaqi trubul te tiknjarel pes 2,2 V/celda (13,2 V vash e baterie 12 V) vash te tiknjarel pes o gazo thaj o koroziqe e pozitivno thana. Jekhvar sako kurko, dikhlem te avel maj tele e tenzija pe jekh nivelo e absorpciaqo vash "igualarno" baterija. Akana si funkcia te na kerel pes i estratifikácia e elektrolitosqi thaj e sulfatáciaqi, e maj importante kauza e čorrenqi anθ-e baterie.

Instalácia thaj instrukcie vaš o labáripen

1. O šerutno e baterienqo trubul te avel thodino anθ-i jekh zona savi si lači ventilaciaqi anθ-o than e baterienqo (našti te keras buti, te na xasaren pes e šajde gažurá save si te aven xasardel)
2. Konektisaren le terminalurá e aniláqe anθ-i bateria: o kablo negativo (negro) anθ-i polaritá negativa (-) de la bateria, el cable positive (rojo) a la polaridad positiva (+) de la batería.
3. Phanglen o kablo e lole CA-esko sar toma e korientengo. Ahora startá el ciclo de carga.

LED-esqe indikácie

O LED verde se encenderá cuando o cargador se conecte a una fuente CA.

O LED amarillo parpadeará rápidamente dur e karga "Bulk" (inicial), thaj maj moderadamente dur e karga "Absorption" (de absorción). El LED amarillo permanecerá encendido después de completar el ciclo de carga

O LED amarillo ka ovel encendido de forma kontinuirime ano periodo e kargaciako e flotaciako thaj ka ovel apagare ano drom e dromesko.

Medidas thaj norma e sekuritaki

1. Instalisaren o šerutno palal e sikavde instrukcie
2. Te xramosaras e konekcie sar e mesura vaš e sekuritěta save trubun te realizuin pes palal e normative save si aplikábilo anθ-e lokalurá.
3. And-o kazo kana si konfuzia e polaritetosqi anθ-o vaxt e konekciaqo, o fuzibilno kotor e ATO-esqo si fundosardo (excepcia: Blue Power 12/25). Xatárel pes i polaritěta e kablosqi thaj lesqe lačhe valuturá anglal te avel o fuzivo.
4. Aviso: naj intento te čhivel pes e baterije thaj naj pherdo.
5. Aviso: Trubul te hasniasaras jekh BMS (sistěma vaš o manažměnto le baterienqo, vaš aměneq siglas anθ-i anglikani čhib), vaš te čhivel pes jekh bateria le Li-Ion-esqi.
6. Si o kablo e xabesko savo si kerdo te arakhel pes, te del pes sustitucia e fabrikimeski, te del pes o serviso e tehnikane manušengo save si len similarno varesavo čhinavipen te na aven accidentura.
7. Kadava aparaturá na si giñdisardo te šaj te labárel pes e manuša (inkluziv e niños) saven si len limitácie fizikane, senzorikane vaj mentalne šajutnimatenqe, bi te avel len jekh eksperiěnc e prinžaripnasqi, numaj maj tikno si te avel len supervizácie vaj te aven instruisarde anθ-o labáripen kadale aparaturáqo sar jekh manuš savo si responsibilo vaš i siguripen.
8. O šerutno si kerdo vaš e baterie e plomo-acidoske thaj e Li-Ion 14-225 Ah. Naj te labárav jekh aver skopo.

Arakh maj but pal-e baterie thaj o pherdo

Te šaj te avel maj but pal-e baterie thaj o čhivpen e baterieqo, o rogamos dikhel anθ-o lil 'Energy Unlimited' (disponible gratuitamente an Victron Energy thaj šaj te lel pes desar www.victronenergy.com).

Te šaj te avel maj but informacia pal-e variábile vaš o čhivpen, o rogamos si les jekh ažutipen thaj o čhivpen > Libros blancos, de nuestro sitio Web.

Blue Power och Blue Smart IP67-laddare
SVENSKA

Blue Power IP67-batteriladdare laddar och underhåller blysyrebatterier och förser användarna anslutna till batteriet med strömförsörjning. Dessutom har modeller med suffixet (1+Si) en andra strömbegränsad utgång som alltid är strömförsörd så länge det finns minst 180-265 VAC inström. Denna utgång kan t.ex. användas för att förebygga att ett fordon startas innan batteriladdaren har kopplats ur (startavbrottfunktion).

Endast Blue Smart-verzja

Ställ in, övervaka och uppdatera laddaren (lägg till nya applicationer när de blir tillgängliga) genom att använda Apple- och Android-smarttelefoner, surfplattor eller andra enheter.

Topmodern mikroprocessor styr laddningsalgoritmo

Anpassningsbar 4-stegs laddningskaraktistik: bulk - absorption - float - lagring Blue Power IP67 laddare är försedd med ett mikroprocessorstyr, anpassningsbart batterihanteringssystem. De anpassningsbara egenskaperna kommer automatiskt att optimera processen relative des sätt some batteries används på.

Rätt laddningsmängd: variálo absorpciestid

När enbart mindre urladdningar förekommer, hålls absorptionstiden nere för att förhindra överladdning av batteriet. Palal jekh större urladdning ökar absorptionstiden automatiskt för att säkerställa att batteriet laddas fullt ut.

Mindre underhåll och föråldring när batteriet inte används: Lagringsinställning

Palal o periodo e absorpcienqo, växlar Blue Power IP67 laddaren över till floatladdning och därfter, om batterie inte är utsatt för urladdning, sätter lagringsinställningen in. Me lagringsläge minskar floatspänningen till 2.2/21 (21) V batteri. för att minimera gasning av och korozia på de positiva plattorna. En gång i veckan höjs spänningen tillbaka till absorptionsnivån för att 'utjämna' batteriet. Denna egenskap förhindrar stratifiering av elektrolyten och sulfatering, an huvudorsak till tidigt fel i batterie.

Instalacie och användningsinstruktion

1. Batteriladdaren butte installeras i ett välventilerat utrymme nära batteriet (men inte ovanför batteriet på grund av eventuell korrosiv gas)
2. Anslut terminalringarna på batteriet: Minuskabeln (svart) till minuspolen (-) på batteriet, pluskabeln (röd) till plus (+) polen på batteriet.
3. på batteriet, pluskabeln (röd) till plus (+) polen på batteriet. Klämmor ingår inte för 12/25 & 2412. 3. Sätt in nätkabeln i vägguttaget. Laddningscykeln šaj te astarel nu.

LED indikering

Den gröna LED lampan lyser när laddaren är ansluten till en nätet.

Den gula LED lampan blinkar snabbt under bulkkladdningen och långsammare under absorptionsladdningen. Den gula LED lampan lyser med stadigt ljus när laddningscykeln är slutförd.

Den gula dioden lyser stadigt under floatladdning och är avstängd i lagringsläge.

Säkerhetsbestämmelser och åtgärder

1. Installera laddaren enligt anvisningarna
2. Anslutnings- och säkerhetsåtgärder ska utföras enligt lokalt gällande bestämmelser.
3. I händelse av omkastad polaritet, utlöser ATO-bladsäkring. Kontrollera kabelns polaritet och kontrollera att rätt värde föreligger innan du byter säkring (exception: Blue Power 12/25).
4. Varning: försök inte att ladda icke-uppladdningsbara batterier.
5. Varning: ett BMS-system (Battery Management System) kan krävas för att ladda ett litiumjonbatteri.
6. Om nätkabeln är skadad ska den bytas av tillverkaren, en behörig servicetekniker eller liknande för att undvika fara.
7. Utrustningen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte har blivit instruerade i användning av denna av en person som ansvarar för säkerheten.
8. Laddaren är avsedd för användning med blysyre- och litiumjonbatterier 14-225 Ah. Använd inte i några andra syften.

Lär dig mer om batterier och batteriladdning

Te šaj te čhivel pes o bateri thaj te čhivel pes o bateri thaj te čhivel pes e baterienqe hänvisas ži kana si 'Energy Unlimited' (Obegränsad Energi) (tillgänglig kostnadsfritt från Victron Energy och kan laddas ner från www.victronenergy.com). För mera informacie om anpassningsbar laddning hänvisar vi till Teknisk Information på vår hemsida.

Vërsia : 00
Đata : 20-02-2017